

درس دوازدهم - Begegnungen

written by مرتضی غلام نژاد | ژوئن 6, 2022

درس پنجم از کتاب Schritte Plus 6 که به دلیل وابستگی به کتاب قبلی یعنی Schritte Plus 5 در مجموع می شود درس دوازدهم.

اولین بخش از این درس با عنوان :

Wie lange muss ich eigentlich hier leben, bis mein Name richtig geschrieben wird?

در واقع چه مدتی باید اینجا زندگی کنم ، تا اسمم درست نوشته بشه ؟

خب دوستان همانطور که از عنوان درس مشخص است نحوه آشنایی ما با bis که اینجا باز به معنی (تا) است رو داریم.

باید دقت کنیم که ما چند نوع (تا) در آلمانی داریم که در فارسی همه یک نوع کاربرد را دارند.

یک نوع تا um ... zu بود که در درس های گذشته داشتیم

و دیگری damit بود که باز هم در درس های گذشته داشتیم

اما در این درس می خواهیم از bis استفاده کنیم.

می توانید جزوه کامل در مورد (تا) در زبان آلمانی را از لینک زیر مطالعه کنید.

جزوه مفهوم (تا) در زبان آلمانی

تفاوت bis با um ... zu و همچنین damit در این است که این bis (تا) از نظر زمانی و مکانی است ، یعنی تا کی ؟ تا چه زمانی ، اما um ... zu و damit (تا) ی است که کاربرد آن اینگونه است ، باید به تهران بروم ، تا خانواده ام را ببینم. (تا) کاری را انجام دهم.

پس همانطور که از عنوان درس مشخص است پس از آمدن bis فعل جمله نیز به انتهای جمله رفت.

Ich erledige deine Arbeit, bis du vom Rechtsanwalt zurückkommst

من کار تو را به اتمام میرسانم، تا تو از پیش وکیل برگردی.

همانطور که می بینید این (تا) تا ی زمانی است. (تا تو برگردی)

دومین بخش از این درس با عنوان :

Das regelt man am besten, indem man sich beraten lässt

indem به معنی و مفهوم : از این طریق که ، به طوری که ، در حالی که ، در حین اینکه ، وقتی که

آنها آدم به بهترین شکل ترتیب میدهد. در حالی که آدم را نصیحت می کنند.

همانطور که می بینید هرگاه از indem استفاده کنیم فعل جمله نیز به انتهای می رود.

Indem er dies sagte, klingelte es

در حالی که او اینرا میگفت ، تلفن زنگ خورد.

البته می توانیم این جمله را نیز اینگونه بیان کنیم.

Es klingelte , indem er dies sagte

تلفن زنگ خورد ، در حالی که او اینرا میگفت.

و آخرین نکته گرامری این درس :

Kann ich einen Satz zu Ende bringen, ohne dass du mich unterbrichst?

می توانم یک جمله ای را به پایان برسانم (ببرم). بدون اینکه تو وسط حرفم بپری ؟

ohne dass بدون اینکه ، و از آنجایی که ohne گفتیم یک حرف اضافه Akkusativ ساز است به این معنی است که بعد از ohne dass می بایستی Akkusativ بیاید که در مثال بالا mich آمده ، یعنی بدون اینکه مرا ، و برای درک بهتر جمله ترجمه نزدیک تری به فارسی شده است.

و ما می توانیم ohne را همانند درس های گذشته نیز به تنهایی استفاده کنیم.

Du wirst das nicht regeln können, ohne zum Anwalt zu gehen

تو نمی تونی اینرا ترتیب بدهی ، بدون اینکه به وکیل مراجعه بکنی.

که همانطور دیدید در اینجا وقتی از ohne استفاده کردیم به فعل zu نیز اضافه شد و در آخر فعل به انتهای جمله رفت.

در پایان نیز نگاهی به حرف اضافه außer خواهیم انداخت

außer یک حرف اضافه داتیو ساز می باشد

به جز ، به غیر از ، به استثناء ، خارج از ، بیرون از ، مگر آنکه

حرف اضافه außer یک حرف اضافه Dativ ساز است ، یعنی اسم بعد از خودش را به حالت اسمی داتیو می برد.

Niemand kann es lesen außer ihm selbst

هیچکس نمی تواند آنرا بخواند ، به غیر از خود اون

که در فارسی اینگونه نیز گفته می شود : به جز خودش کسی نمی تونه اون رو بخونه

Außer dir habe ich keinen Freund

به جز تو من هیچ دوستی ندارم

من به غیر از تو دوستی ندارم

Man hörte nichts außer dem Ticken der Uhr

آدم هیچ چیز به جز صدای تیک تاک ساعت را نمی شنید.

کنایه از این دارد که سکوت سنگینی حکم فرما بود.

Du kannst auch außer der Zeit kommen

تو همچنین می توانی خارج از زمان بیایی

ما می توانیم حرف اضافه außer را به همراه dass, wenn نیز بکار ببریم , در این حالت است که می تواند معنایی اگر که ، مگر اینکه ، به جز اینکه را بدهد.

Ich komme, außer wenn es regnet

میام ، مگر اینکه باران ببارد.

Ich habe nichts erfahren können, außer dass sie abgereist ist

من نتوانستم از چیزی مطلع بشوم ، به جز اینکه او (مونث) به مسافرت رفته است

کار برد به عنوان اصطلاح :

Das tut keiner außer ich selbst

ضرری برای کسی نداره جز خودم

اما ما یک حرف اضافه دیگر نیز داریم به نام außerdem که آنرا به همراه حروف اضافه دیگر ، می توانید در درس زیر مطالعه کنید.

نگاهی کلی به حروف ربط ، حروف اضافه و قیدها در زبان آلمانی

موفق باشید.